



Canada-Africa Community Health Alliance

Alliance de Santé Communautaire Canada-Afrique

100 Marie Curie, Suite 300, Ottawa, ON. K1N 6N5
Téléphone/Tel: 613-234-9992
Courriel: asca@uottawa.ca Email: catcha@uottawa.ca

AIDS in Tanzania - A Canadian Intern's Firsthand Experience

My name is Andre Brazeau and I am working for CACHA through CIDA's International Youth Internship Program. As you may recall from the last newsletter, I was part of a fact-finding mission to Tanzania in August 2003. I stayed behind for three months and returned to Canada on December 21st. Since then, I have moved to Ottawa to complete the requirements of my internship with CACHA.

I am pleased to say that my stay in Moshi, Tanzania was a success. My three months were spent working hard and I can say they were perhaps the most educational moments of my life so far.

During my stay, I worked closely with a local non-governmental organization, MKUKI, and their Executive Coordinator, Linna Mlay. MKUKI is an AIDS service organization providing support to those in the Himo/Kilimanjaro area. One of their focus areas is to assist orphaned youths in vocational schools and guidance. They also run a home visit program and provide current information on HIV and its prevention. As well, free female and male condoms are given to individuals who request them. The staff of MKUKI work tirelessly to deliver critical support services to those devastated by the killer virus.

During my stay, Linna and I visited with local government officials and community leaders. I gathered as much information as I could on the disease and its effects on the area. I had the chance to witness Linna and her daughter Eva conducting educational seminars in places Canadians would call the "boonies." The main goal of these education sessions was to provide information on HIV/AIDS prevention in the face of misinformation and resistance towards contraception and prevention.

I also had the opportunity to visit Kilema hospital located in the heart of the Kilimanjaro region. There I met with Dr. Minja whose willingness to learn and share information has opened the door to future collaborations. (Cont'd...page 2)

Projet Tanzanie

Je m'appelle André Brazeau et je travaille pour l'ASCAA par l'entremise du Programme de Stages Internationaux pour les Jeunes de l'ACDI. Je suis revenu de Tanzanie le 21 décembre à temps pour passer Noël avec ma famille. Depuis, je suis déménagé à Ottawa afin de compléter mon stage avec l'ASCAA.

Vous êtes sans doute au courant de ma mission exploratoire en Tanzanie en août 2003. Je suis heureux d'annoncer qu'elle fut un succès. Les trois mois que j'y ai passés furent, d'un point de vue éducatif, les moments les plus importants de ma vie.

Je tiens à remercier Linna Mlay, Coordonnateur Exécutif du MKUKI, pour son mentorship, ses conseils et son appui indéfectible durant mon séjour. Ce stage m'a permis de découvrir des talents cachés mais aussi certains défauts.

Par exemple, je suis devenu plus patient et j'ai appris à conserver mon sang froid face à une situation difficile, ce qui me servira tout au long de ma vie. Linna est une femme sage qui a donné dix années de sa vie pour la lutte contre le SIDA. Le MKUKI a travaillé sans relâche afin d'éduquer et d'aider les enfants touchés par ce virus meurtrier. Le MKUKI est un organisme-SIDA qui procure aux orphelins des conseils et une formation professionnelle.

L'organisme dissémine les plus

récentes informations sur le VIH et sa prévention aux enfants et aux communautés de Himo et du Kilimandjaro, et distribue gratuitement des condoms pour hommes et pour femmes à tous ceux qui en font la demande.

Durant mon séjour en Tanzanie Linna et moi avons rendu visite au fonctionnaires du gouvernement local et aux chefs de la communauté. J'ai recueilli le plus d'information possible sur la maladie et sur son impact sur la grande région rurale de Himo et du Kilimandjaro. J'ai eu la chance de voir Linna et sa fille Eva donner des colloques éducatifs dans des régions que nous appellerions 'le fond des bois'. L'objectif principal des ces sessions d'information est de disséminer de l'information sur la prévention du VIH/SIDA dans un contexte de résistance et de l'existence chez la population locale de fausses informations face à la contraception et à la prévention. (Continuer...2)



Dr. Don Kilby, left, Linna Mlay, center right, André Brazeau, right

We are currently working on sending a cargo container full of medical equipment such as beds, chairs, and diagnostic devices to this hospital in order to assist them to effectively service the increasing needs of their community.

Kilema hospital is located near the Kilema and Mkyashi primary schools where I had the opportunity to help deliver a years worth of maize and beans for orphans who would not have access to a proper meal if not for MKUKI's efforts. In December, I could not depart before making a final visit to these orphans to deliver soccer balls and teach them how to sing "We Wish You a Merry Christmas."

I have fond memories of my stay in Tanzania and I am pleased to report ten acres of land has been purchased and is now in MKUKI's possession. The land will allow CACHA and MKUKI to work closely together over the coming years. We hope to construct new facilities for MKUKI, including a clinic and transitional housing for orphans, as well as offer treatment to families affected by HIV/AIDS. With perseverance, we may even be able to share a wealth of human experience through student and professional exchanges between our two countries. We are making progress in Tanzania, the future is hopeful and work is being done daily to ensure the project's success.

More recently, I met with the Tanzania's High Commissioner to Canada, Dr. Ben Moses, to recount my experiences in Tanzania. In late February, I participated in a CIDA intern debriefing in Vancouver, British Columbia. We spent two days sharing our experiences, discussing the effects of re-integration and learned how to frame and present our experience to others and future employers. Since my return from Vancouver, I have been preparing my Tanzania presentation for the Annual General Meeting and researching funding sources for CACHA's programs.

In closing, I would like to express a heartfelt thank you to MKUKI's Executive Coordinator, Linna Mlay. I could not have accomplished all that I had without her mentorship, guidance, and unfailing support. She is a very wise woman who has dedicated ten years of her life to the war on AIDS. Until we meet again.

AGM Invitation

**Join us for CACHA's first Annual General Meeting
at the University of Ottawa Health Services building,
100 Marie Curie, Room 341.**

**The meeting takes place on Sunday April 4th
starting at 10 AM.**

All members are welcome!

**We will be voting on the structure of CACHA's govern-
ance, bylaws, and future direction.**

**For more information, to RSVP,
or to become a member, please contact us at
cacha@uottawa.ca or call 234-9992.**

J'ai aussi eu l'occasion de visiter l'hôpital de Kilema dans le centre de la région du Kilimandjaro. C'est là que j'ai fait la rencontre du Dr Minja. Sa volonté d'apprendre et de partager l'information nous a ouvert une porte pour continuer à collaborer. Nous travaillons en ce moment à envoyer une cargaison d'équipement médical tel que des lits, des chaises et des appareils de diagnostic à l'hôpital de Kilema. Cet hôpital est situé tout près de l'école primaire de Kilema et de Mkyashi, où j'ai eu l'occasion de participer à la livraison de l'équivalent d'une récolte annuelle de maïs et de fèves à des orphelins, qui n'auraient pas eu d'approvisionnement suffisant en nourriture sans l'aide du MKUKI. Avant de quitter la Tanzanie je suis retourné visiter les écoles pour apporter des ballons de soccer aux enfants, et je leur ai appris des chansons de Noël.

J'ai des souvenirs impérissables de mon séjour en Tanzanie et je suis heureux d'annoncer que dix acres de terrain ont été achetés et sont maintenant au nom du MKUKI. Ce terrain permettra à l'ASCAA et au MKUKI de travailler en étroite collaboration durant les prochaines années. Nous espérons construire de nouveaux bâtiments pour le MKUKI, une clinique, une maison de transition pour les orphelins, et ainsi offrir des traitements aux familles affectées par le VIH/SIDA. À force de persévérance nous pourrions même réussir à partager toute une richesse d'expérience humaine par l'entremise d'échanges étudiants et professionnels entre nos deux pays. Nous sommes heureux de ce que nous avons fait en Tanzanie et nous travaillons très fort pour que ce projet soit un succès.

Tout récemment, j'ai rencontré l'ambassadeur de la Tanzanie au Canada, le docteur Ben Moses, pour lui raconter mes expériences dans son pays. A la fin de février, j'ai participé à une session de debriefing avec l'ACDI à Vancouver. Nous avons passé deux jours à échanger nos expériences, à discuter des difficultés de réintégration et à apprendre comment présenter nos expériences aux autres, tout spécialement à des employeurs éventuels. Depuis mon retour de Vancouver, j'ai préparé le rapport que je ferai à l'Assemblée Générale sur le projet de la Tanzanie et j'ai fait des recherches sur les possibilités de subventions pour ASCCA.

En terminant, je veux exprimer ma reconnaissance à la Coordinatrice exécutive de MKUKI, Linna Mlay. Il m'aurait été impossible d'accomplir tout ce que j'ai fait sans son expérience, ses conseils et son appui constant. C'est une femme très sage qui a consacré dix années de sa vie à la lutte contre le SIDA. J'espère bien la rencontrer encore.

Adhésions

**Votre adhésion à CACHA est valide
du 1er mai au 30 avril.**

**Une adhésion faite à n'importe quel moment de l'année
sera renouvelable au 1 mai.**

Medical Mission to Bénin 2004

From January 23 to February 6, 2004, the Canada-Africa Community Health Alliance carried out its second medical mission to Bénin, a country with a population of 6.5 million, nestled between Nigeria and Togo. The team included 3 doctors, a nurse practitioner, 3 emergency nurses, 2 pharmacists, an administrative officer and a mission head. After a 14-hour trip, the team arrived in Cotonou with considerable luggage which included 20 containers of medicine and medical equipment.

The first phase of the mission took place in Aklampa. This isolated, poverty-stricken community of about 10,000

The most difficult aspect of the trip was the feeling that we were making such a tiny dent in the enormous health problems in the country. If you start thinking about all that should be done, you go crazy. Still, the one-on-one interactions were very rewarding and we certainly made a difference in the lives of some of the people.

Dr. Susie Tector, Bénin Project Team

survives in extremely difficult conditions. The village maternity clinic and the health center have little equipment and medicine and poverty makes it even more difficult for people to get basic health care.

This was the Alliance's second mission visit to Aklampa and the arrival of the Canadians was a big event. Primary school children had been given a half a day off for the occasion and lined the road to welcome the team. The village also organized a welcoming party with musicians, dancers, and acrobats on stilts. After the entertainment, several dignitaries expressed words of welcome while the village elders looked on. Each member of the team was then declared an honorary citizen of Aklampa, a gesture that was deeply appreciated.

For the next 4 days, 1234 patients received medical attention and free medicine. Anti-parasite medication was also distributed to all students of primary and secondary schools in the village. As the team prepared to leave Aklampa, a group of villagers came to express their appreciation African style, that is, through music and dance.

The second phase of the mission took place in the northern part of Bénin at Anoum, a village of 6,000 near Djougou. The team moved into the spacious home of the Takpara family that was converted into a clinic for the occasion. For the next week, almost 1400 patients were treated and given medicine and the 800 students of the region were treated for parasites.

Throughout the mission, volunteers from Anoum ensured smooth progression of the hundreds of patients waiting in line. It was a real challenge for them on the last day, however, when 700 sick people showed up, some from as far away as the neighbouring country, Togo. It was necessary to tell them that the Canadians could see 350 patients at most that day, obviously a huge disappointment for many of them.

(Continued...page 4)

Mission médicale au Bénin (2004)

Entre le 23 janvier et le 6 février 2004, l'Alliance de Santé Communautaire Canada-Afrique a effectué une deuxième mission médicale au Bénin, un pays de 6.5 millions d'habitants, coincé entre le Nigeria et le Togo. L'équipe était composée de onze Canadiens : 3 médecins, une infirmière praticienne, 3 infirmières urgentologues, 2 pharmaciennes, un responsable des arrangements sur le terrain et un chef de mission.

Après un voyage de plus de quatorze heures, les membres de l'équipe sont arrivés à Cotonou pendant la soirée du vendredi 23 janvier, avec des bagages volumineux, soit une vingtaine de coffres remplis de médicaments et d'équipement médical.

La première étape de la mission s'est déroulée à Aklampa, un village autour duquel gravite une population de 10,000 habitants. Isolée et démunie, cette communauté connaît des conditions de vie et de santé extrêmement difficiles. La maternité et le dispensaire du village sont dépourvus d'équipement et de médicaments et la pauvreté de la population limite encore davantage l'accès aux soins de santé de base.

L'Alliance en était à sa deuxième mission à Aklampa et l'arrivée des Canadiens a été l'occasion d'une grande fête. Les élèves de l'école primaire, qui bénéficiaient d'une demi-journée de congé, formaient une haie d'honneur pour accueillir l'équipe. Sur la place publique, au son des tam-tams, on a fait danser les masques et des acrobates sur des échasses; par la suite, plusieurs dignitaires, en présence des anciens du village, ont fait des discours de bienvenue. Chaque membre de l'équipe a alors été fait citoyen hono-



Welcoming the CACHA Medical Team

raire d'Aklampa, un honneur vivement apprécié.

Pendant les quatre jours suivants, 1234 patients ont reçu consultation médicale et médicaments gratuits. De plus, des médicaments anti-parasitaires ont été distribués à tous les élèves des deux écoles (primaire et secondaire) du village. Alors que l'équipe se préparait à quitter Aklampa, plusieurs villageois sont venus exprimer leur reconnaissance à la manière africaine, c'est-à-dire avec de la musique et des danses.

La deuxième partie de la mission s'est passée dans le nord du Bénin, à Anoum, un village de 6,000 habitants près de Djougou.

(Continuer...4)

The Anoum visit ended with a performance featuring music and traditional dance with the villagers expressing the hope that the Canadians would soon be back.

The success of this mission can be measured in several ways: treatment of 2500 patients, distribution of \$125,000 worth of medicine, collaboration with many of Bénin's medical personnel, and meetings and discussions leading to a better understanding of Bénin's health problems. But, for the members of the team, the clearest indication of success is the memory of all the children and sick people who received health care normally not available to them.

Firsthand Account from Bénin

The most memorable experience was looking after a tiny premature baby and her mother. The baby was born while we were in the village of Aklampa and the aunt brought her and her mother to see us right away. The mother was extremely anemic and had had 3 previous premature babies, all of whom had died. We gave the mother iron and vitamins and gave them formula for the baby with all the instructions and equipment to measure it out and use it to supplement breastfeeding, which she was having difficulty with. We at least gave her a chance. And afterwards the family asked me to name her, which was a huge honour. I hope she and her mum are doing well.

Dr. Susie Tector, Bénin Project Team

The mission to Bénin was made possible through grants received from Canada's Department of Foreign Affairs and Montfort Hospital. Contributions were also gratefully accepted from pharmaceutical companies, doctors, individual donors and institutions that gave medication and donations. On behalf of the communities of Aklampa and Anoum, the Bénin team sincerely thanks you.



People lined up for clinic visit

L'équipe s'est installée dans la grande demeure de la famille TAKPARA convertie en dispensaire pour l'occasion. Pendant une semaine, tout près de 1400 patients ont reçu consultation et médicaments et les 800 élèves de la région ont bénéficié d'un traitement contre les parasites.

Tout au long de la mission, des gens d'Anoum ont maintenu l'ordre alors que des centaines de patients attendaient leur tour. La tâche a cependant été plus difficile le dernier jour alors que plus de 700 malades se sont présentés, certains venant de très loin (même du Togo, le pays voisin). Il a donc fallu expliquer que les Canadiens ne pouvaient pas recevoir plus de 350 patients cette journée-là, ce qui a évidemment causé de la déception chez plusieurs. Le séjour à Anoum s'est terminé avec une " animation " de musique et de danses traditionnelles et les villageois ont exprimé l'espoir que les Canadiens reviendraient bientôt au village.

Le succès de cette mission peut se mesurer de plusieurs façons : 2,500 patients traités, distribution de médicaments d'une valeur de \$125 000, collaboration de plusieurs membres du personnel médical béninois, des rencontres et des discussions permettant de mieux connaître les problèmes de santé au Bénin. Mais, pour les membres de l'équipe, le témoignage le plus éloquent demeure le souvenir de tous ces enfants, de tous ces malades qui ont bénéficié de soins de santé qui ne leur sont pas accessibles. Cette mission au Bénin a été rendue possible grâce à des subventions reçues du Ministère des Affaires étrangères du Canada et de l'Hôpital Montfort, aux contributions de compagnies pharmaceutiques, de médecins et d'institutions qui ont donné des médicaments et à la générosité d'un grand nombre de donateurs. Au nom des communautés d'Aklampa et d'Anoum, l'équipe du Bénin leur dit tout simplement " MERCI ".

Rappel : Réunion Annuelle

Joignez-vous à nous pour la toute première Réunion Annuelle de l'ASCAA au local 341, 100 Marie Curie, dimanche le 4 avril à 10h00.

Vous êtes tous les bienvenus! Nous passerons au vote la structure de la gouverne de l'ASCAA, de la direction des programmes, et des plans de croissance future. Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire contactez-nous au catcha@uottawa.ca, ou téléphonez-nous au (613) 234-9992.

Karim

Preparations for the arrival of the CACHA medical team to Bénin began well in advance of their arrival. One of the villagers was given the task of buying vegetables at the Dassa Market, about 50 kilometers from Aklampa. Curious people at the market asked why he was buying so many vegetables. He told them that a group of doctors coming all the way from Canada were going to spend a week in the village seeing patients and giving out medicine for free. Hearing this, one of the vendors decided to bring his son, Karim, to Aklampa to consult a doctor from the CACHA team.

Karim, a 14-year-old boy, had had an accident more than a year earlier. A wound on his left thigh had become infected and the infection had gradually spread to the bone seriously damaging the femur. A traditional healer had tried various treatments but these had no positive effect on the wound and it worsened. When Karim showed up at the dispensary in Aklampa, he could barely move his left leg. Using a cane he had made himself, he managed to move quite quickly but only with excruciating pain. The top of his leg was swollen and an unclean bandage hid a large lesion secreting a pus-like fluid. The doctors quickly concluded that Karim had osteomyelitis - a bone infection - and an operation was absolutely necessary to avoid amputating his leg. Karim whole-heartedly agreed to have this operation, grateful to have found a solution.

He was then driven to the nearest hospital close to his family's home. After some negotiation, a surgeon agreed to perform the operation for a fee of 20,000 CFA (about \$50) which he shared with the anesthetist. The medications required for the operation and hospitalization for the next two weeks would cost 110,000 CFA (\$250) to be paid in advance. After making the necessary arrangements, the members of the medical team who were accompanying Karim left him a generous supply of oranges and bananas as the family is responsible for feeding the patient. To show his appreciation, Karim put a Canadian flag at the head of his bed.

A week later, the members of the team visited Karim at the hospital. The operation had gone very well and he proudly showed off a three-inch piece of bone that had been removed from his femur. To make sure that he didn't forget the doctor's recommendation that he not get up, he had actually tied his feet together!

His wide smile was worth all the words of thanks he could possibly have given us. The team left Karim four months worth of antibiotics, medicine for parasites and malaria, and a year's supply of multivitamins. They understood at that moment that because of their intervention, a young 14 year old boy could face the future with optimism.

Karim

Pour recevoir la mission médicale à la fin de janvier dernier, des villageois d'Aklampa ont dû faire les arrangements nécessaires pour loger et nourrir les Canadiens pendant une semaine. L'un d'eux a été chargé d'acheter des légumes au marché de Dassa, situé à quelque 50 kilomètres d'Aklampa; lorsqu'on lui a demandé pourquoi il achetait autant de légumes, il a parlé des médecins canadiens qui allaient passer une semaine pour recevoir des patients et distribuer des médicaments...gratuitement. Un des vendeurs a alors décidé d'amener son fils à Aklampa pour consulter un médecin.

Karim, un garçon de 14 ans, avait eu un accident plus d'un an auparavant; une blessure à la cuisse gauche avait été à l'origine d'une infection qui avait peu à peu atteint l'os et gravement endommagé le fémur. Un guérisseur traditionnel lui avait fait subir divers traitements, qui n'avait contribué



Dr. Susie Tector and Karim

qu'à aggraver le mal. Lorsque Karim s'est présenté au dispensaire d'Aklampa, il pouvait difficilement bouger sa jambe gauche; à l'aide d'une canne qu'il avait fabriquée lui-même, il réussissait à se déplacer assez rapidement mais il ressentait de terribles douleurs. Le haut de sa jambe était tout enflé et un pansement plus ou moins propre cachait une plaie d'où sortait une sécrétion purulente. Les médecins ont rapidement conclu qu'il s'agissait d'une ostéomyélite, une infection de l'os; une intervention chirurgicale était absolument nécessaire pour éviter la nécessité d'amputer la jambe. Karim était tout à fait consentant d'affronter cette opération.

Après avoir reçu une casquette et deux T-shirts tout neufs, Karim a été conduit à l'hôpital le plus rapproché, qui se trouvait heureusement à Dassa où réside sa famille. Après quelques négociations, un chirurgien accepta de procéder à l'opération pour des honoraires de 20,000CFA (environ \$50)... qu'il allait partager avec l'anesthésiste. Les médicaments requis pour l'intervention chirurgicale de même que l'hospitalisation pour les deux prochaines semaines allaient coûter 110,000 CFA (\$250), le tout payable immédiatement. Après avoir conclu les arrangements nécessaires, les membres de l'équipe qui accompagnaient Karim lui ont laissé une bonne provision d'oranges et de bananes (à l'hôpital, c'est la famille qui doit nourrir le patient). En guise de remerciement, Karim a placé le drapeau canadien à la tête de son lit.

(Continuer...6)

Gabon Update

CACHA will be participating in a third medical expedition to Gabon in April 2004. We have established a solid relationship with the Caravan Medicale pour le Gabon. Their members will work alongside CACHA members and 8 students from the CEGEP St Jean sur Richelieu nursing program in a remote northern area of the country. As with previous expeditions, our team of nurses, nurse practitioners, physicians, and a pharmacist will provide mobile health services in partnership with local dispensaries in the area. We will also provide anti-intestinal parasite medication to an estimated 6,000 school children and consult approximately 2,500 to 3,000 patients over the 14-day clinic. All services will be provided at no cost to the population.

It will be a challenge for the team to raise the \$45,000 in funds needed for this trip and gather the \$150,000 in medication to treat those we see. As well, we need to leave medication behind to stock the empty shelves of the dispensaries serving the region. CEGEP nursing students have been working hard to raise their share of funding for this trip. The expedition will also introduce our organization to the University of Montreal team managing the Canadian-built hospital in Oyem, the most populated town in the region we will work in.

Our interventions in this area are generally health focused. Firstly, we will provide care and treatment to the acutely ill. Secondly, we will increase access to medical services that are either not affordable to the population or inaccessible. And thirdly, by working in partnership with Caravane Medicale pour le Gabon, we will increase our capacity to care for others through an exchange of skills and expertise.

These expeditions could not be possible without our partners at St. Jean sur Richelieu and the dedicated team of la Caravane Medicale. We also want to express our appreciation for the support of our donors and volunteers, as well as the organizations and companies donating medications and medical supplies, specifically Campus Pharmacy, Pharmacist Michel Lapalme, Collaboration Santé Internationale as well as Apotex. To all of you we owe a debt of gratitude. Thank you.

Membership

CACHA's membership year runs from May 1 to April 30. Memberships taken out at any time during the year will be renewable on May 1st of each year.

Income Tax Receipts for Donations

For those who donate to CACHA, income tax receipts will be issued once a year during the February timeframe.

(Karim...continuer)

Une semaine plus tard, alors qu'ils étaient sur le chemin du retour vers Cotonou, les membres de l'équipe ont visité Karim à l'hôpital de Dassa. L'opération avait été un succès et Karim était fier de montrer l'os de trois pouces qui avait été enlevé de son fémur. Pour être certain de ne pas oublier la recommandation du médecin de ne pas se lever, il avait lui-même attaché ses pieds l'un contre l'autre. Son large sourire valait bien tous les mots de remerciement qu'il aurait pu exprimer. Après lui avoir laissé des antibiotiques pour les 4 prochains mois, des médicaments contre les parasites et la malaria et une provision de multi-vitamines pour une année (en plus d'un sac d'oranges et de bananes), les membres de l'équipe ont laissé Karim avec la satisfaction de savoir qu'un jeune Béninois pouvait envisager l'avenir avec un peu plus confiance. Cela valait bien le détour!

Dernières nouvelles, Gabon 2004

En avril 2004 l'ASCAA en sera à sa troisième expédition au Gabon. Les membres de la Caravane Médicale pour le Gabon, avec qui nous avons forgé des liens étroits, oeuvreront aux côtés des membres de l'ASCAA et de 8 étudiants en Sciences Infirmières du CÉGEP St Jean sur Richelieu dans un coin reculé dans le Nord du pays. Notre équipe d'infirmières, d'infirmières praticiennes, de médecins et de pharmaciens prodiguera des soins de santé dans les dispensaires locaux. Nous administrerons des médicaments anti-parasitaires à environ 6,000 écoliers dans la région, et environ 3,000 patients seront vus en consultation durant les 14 jours que durera la clinique. Tous ces services seront gratuits pour la population locale.

La récolte des fonds nécessaires à cette expédition est un grand défi pour notre équipe. Nous aurons besoin de \$45,000 pour le voyage et de \$150,000 pour les médicaments, qui seront d'une part utilisés afin de traiter les patients que nous verrons et d'autre part serviront à approvisionner les étagères des dispensaires de la région. Les étudiants du CÉGEP ont fait partie de ceux qui ont travaillé fort à amasser des fonds.

Cette expédition de l'ASCAA permettra à notre organisme de rencontrer l'équipe de l'Université de Montréal qui gère l'hôpital à Oyem (bâti par des Canadiens), la ville la plus peuplée de la région. Nous espérons pouvoir nous implanter de façon plus permanente à mesure que notre organisme grandira. Nous espérons aussi, de concert avec nos partenaires du Gabon, bâtir un dispensaire qui servira de site d'apprentissage pour les étudiants, infirmières, pharmaciens et médecins du Gabon et du Canada, et qui servira ainsi de modèle pour les cliniques externes de la région. Nos interventions dans la région sont généralement d'ordre médical.

Premièrement, nous prenons en charge et soignons les malades. Et deuxièmement, par l'entremise des ressources que nous distribuons, nous augmentons l'accès à des soins de santé qui sont inabordables ou inaccessibles pour la population locale. De plus, parce-que parce que nous travaillons

(Continuer...7)

Direct Posi+ive: A Fundraiser with a Positive Outlook

On November 19, 2003, CACHA held a very successful fundraiser at Helsinki Lounge and Disco in Ottawa. Direct Posi+ive, a silent auction of original art and photography, succeeded in raising more than \$7000. It was an evening of imagery, song, and goodwill. These funds will go towards our program in the Moshi region of Tanzania in partnership with MKUKI, a local AIDS organization that delivers essential services to the community.

Stephanie MacGregor and Delaney Turner, coordinators of the event, received donations from some of Canada's premier photographers including Tony Fohse, Graham Law, Dwayne Brown, Stephanie Matteis, Sandy Foote and Tina Mohns. In total, more than 30 artists donated photographs, oil paintings and sculptures to the event. As well as visual arts, the evening featured musicians from the Ottawa area including Oni the Haitian Sensation, Sisa Choir, and Jupiter Ray Project. With original art, local musicians,



Mother and child receiving check-up

and lots of buzz at the fabulous Helsinki Lounge and Disco, Direct Posi+ive is sure to be an annual event for CACHA. Artists and participants alike expressed their enjoyment of the event.

Special thanks to the artists, the Ottawa School of Art, Cognos, Fifty Brand Communications, Helsinki Lounge and Disco, and all those who came out to support our event.

Give and Take!

CACHA members and their friends held the first annual "Give and Take" fundraiser from Sunday, February 22 to Wednesday, March 3. In exchange for discount coupons to popular restaurants & venues, the "Give and Take" fundraiser asks people to "scratch" dots and donate that amount of pocket change. The highest scratch value is \$2.50, and if you are lucky, the lowest scratch value is \$0.00. Once all the donations are returned, we hope to raise \$9,000.00 for our projects.

(Gabon...continuer)

de concert avec nos partenaires de la Caravane pour le Gabon, nous améliorons leur capacité de s'occuper des malades en partageant avec eux nos connaissances et notre expertise.

Ces expéditions seraient impossibles sans nos partenaires de St Jean sur le Richelieu et sans l'équipe toute dévouée qu'est la Caravane Médicale pour le Gabon. Cependant, l'appui financier de nos donateurs est primordial, ainsi que l'aide de nos bénévoles et des compagnies qui font don de médicaments et d'équipement médical, telles la Pharmacie Campus d'Ottawa, la Pharmacie Michel Lapalme, la Collaboration Santé Internationale, ainsi qu'Apotex. Nous vous sommes tous infiniment reconnaissants. Merci.

Nouvelles de la levée de fonds

Une soirée-bénéfice formidable

Le 19 novembre 2003, ASCCA a tenu une soirée-bénéfice au bar Helsinki Lounge and Disco d'Ottawa. Cet événement, appelé Direct-Posi+ive, était de fait une vente aux enchères silencieuse d'œuvres d'art et de photographies, qui a permis de ramasser des dons d'une valeur de plus de \$7,000 dans une atmosphère d'entraide et de générosité. Ces dons seront consacrés à la construction d'un centre VIH-SIDA dans la région de Moshi, en Tanzanie. Ce projet, entrepris en partenariat avec MKUKI, une organisation humanitaire locale qui veut offrir des services essentiels dans sa communauté, prévoit la construction d'une clinique médicale, d'un orphelinat, d'une école maternelle et d'écoles de métiers.

Stephanie MacGregor et Delaney Turner, organisatrices de cet événement, ont reçu des dons de photographes reconnus au Canada, en particulier Tony Fohse, Graham Law, Dwayne Brown, Stephanie Matteis, Sandy Foote and Tina Mohns. Plus de trente artistes ont généreusement contribué de leurs œuvres (peintures, sculptures et photos). Des musiciens d'Ottawa sont venus agrémenter la soirée, y inclus Oni the Haitian Sensation, le Sisa Choir et le groupe Jupiter Ray Project. En offrant des œuvres d'art originales, des musiciens de la région et beaucoup d'enthousiasme au fameux Helsinki Lounge and Disco, Direct Posi+ive sera sûrement un événement annuel d'ASCCA. Les participants n'ont pas manqué de dire combien ils ont apprécié l'occasion.

Nous remercions les artistes, l'Ecole d'Art d'Ottawa, Cognos, Fifty Brand Communication, Helsinki Lounge and Disco et tous ceux qui ont fait un succès de cet événement.

(Continuer...8)

Reçu d'impôts pour dons

Pour ceux qui feront des dons à CACHA, les reçus seront émis une fois par année, au mois de février.

Tanzania Cultural Tour and Safari

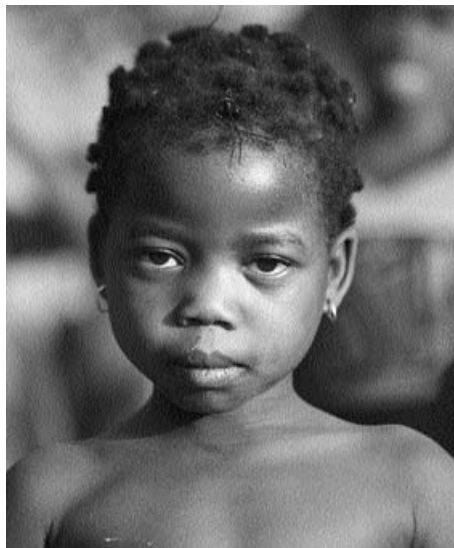
CACHA invites you to participate in a project tour and cultural expedition to Tanzania in the spring of 2005. CACHA will lead you, as part of a group of 12 people, on a two-week trip to Tanzania to meet and talk to grassroots workers and community leaders. You will experience the warmth and hospitality of the Tanzanian people, meet our African partners and see first hand the impact our support is making. Highlights

**CACHA is pleased to present
an evening with the
Hon. Stephen Lewis,
U.N. Special Envoy For AIDS In Africa,
on
Sunday, November 28, 2004.**

**We are in the process
of planning this major fund-raiser
and will provide you with details
once they have been finalized.**

**Mark your calendar now.
You won't want to miss this event.**

will include visits to: the MKUKI AIDS Orphan Project at the foot of Mt. Kilimanjaro; community schools and hospitals; a women's cooperative; and the Maasai people in their tribal homeland. You will also spend four nights and five days on safari to see and photograph animals in the wild. Space for this trip is limited. If you are interested please contact us at catcha@uottawa.ca for more information.



**Donations for the
Canada-Africa Community Health Alliance can be
mailed to the
University of Ottawa,
100 Marie Curie,
Ottawa ON K1N 6N5**

Donnez et Recevez!

Les membres de l'ASCAA et leurs amis ont tenu leur première campagne de levée de fonds 'Donnez et Recevez' du dimanche 22 février au mercredi 3 mars. En échange de coupons-rabais échangeables dans des restaurants et rendez-vous populaires, la campagne de levée de fonds demande aux gens de "gratter" un ou plusieurs points sur des "gratteux" et de faire don du montant ainsi révélé. Le montant le plus élevé est de \$2.50, et le plus bas est de \$0.00. L'objectif cette année est d'amasser une somme de \$9,000 pour financer nos projets.

**CACHA est fier de vous présenter
une soirée avec pour invité spécial Stephen Lewis,
envoyé spécial de l'ONU pour le SIDA en Afrique.
Cet événement aura lieu
le dimanche 28 novembre 2004.**

**Nous sommes présentement en train de finaliser
les préparatifs pour cette levée de fonds
et nous vous transmettrons les détails une fois tous
les détails réglés.**

**Réservez cette date. Vous ne voudrez pas manquer
cet événement.**

La Tournée culturelle et le Safari Tanzaniens

CACHA vous invite à participer à un projet visite et à une expédition culturelle en Tanzanie au printemps 2005. L'ASCAA vous guidera dans un groupe de 12 personnes durant un voyage de 2 semaines en Tanzanie afin de rencontrer et de parler aux travailleurs et chefs communautaires locaux. Vous sentirez la chaleur humaine et apprécierez l'affabilité des Tanzaniens, vous rencontrerez nos partenaires africains et verrez de vos propres yeux l'impact qu'a votre appui. Les points culminants du voyage incluront les visites suivantes : un Projet d'Orphelins du SIDA au pied du Mont Kilimandjaro; des hôpitaux et des écoles communautaires; une coopérative de femmes; et les Massai dans leur patrie tribale. Vous passerez également 5 nuits et 4 jours de safari à voir et à photographier des animaux dans la nature sauvage.

Il y a peu de places disponibles, hâtez-vous! Si vous êtes intéressés veuillez nous contacter le plus tôt possible à catcha@uottawa.ca

**Les dons faits à
CACHA peuvent être envoyés à l'adresse suivante :
Université d'Ottawa,
100 Marie-Curie,
Ottawa (ON) K1N 6N5**